

Matzén, C. A.,
früher *Donati* am
Staatsseminar
f. d. engl. und franz. Sprache
**beidigt für Engl.,
Franz., Norw.,
u. Dän.**
Fernspr. *Hansa* 4070 N 1
Hohe Bleichen 16
und Bundesstr. 7

Metz, A., Dammtorstr. 6
Morgensthal, J., b. Strohhaue 58
Montenegro, Augusto,
beidigt
Dolmetscher und Übersetzer
der portugiesischen Sprache
Fernspr. Nordsee 6936
Husumerstr. 18

Mühlbach, Richard,
französisch, englisch
beidigt für russisch
Fernspr. Alster 7644
Repsoldstr. 60
Wohn: Steinfurherstr. 11

Müller, Frau E.,
Schwedisch
Winterhuderweg 90, III.
Nachtigal, O., Kiekerstr. 68

**Übersetzungs-
Büro
Peláez**

7 Hermannstr. 7
Haltstelle: Alsterort
Fernspr. Nordsee 3124

Übersetzungen

Alteingeführtes Spezial-
haus für kaufmännische,
technische u. literarische

gewissenhaft, singgemäß u.
im Geiste der betreffenden
Landessprache ausgeführt
durch erprobte
Mitarbeiter aller Länder

Ständig Lieferungen
für erste Werke
und Handelsfirmen

Sprachschule

Nationale Lehrkräfte
Eintritt täglich

Peld, M., Rostockerstr. 12, II. Hts.
Peters, R., Spitalerstr. 10

Poths, J.,
Ingenieur
Technische und
Patent-technische
Übersetzungen
Fernspr. Vulkan 1346
gr. Johannisstr. 3

Randor, A., Hasselbrookstr. 152
v. Rokay, Béla
ungarisch, beidigt.
Wandsbekerhausse 290
Schmidt, J., Eichenstr. 24

**Schreibstuben
Geschw. Wohlers**
Übersetzungen
für alle Sprachen
kaufmännische u. technische
Fernspr. Elbe 2804 (1)
Schauenburgerstr. 10, I

**Übersetzungs-
Bureau
„Hansa“**

Inhaber:
Ferdinand Kühl.
Jungfernstieg 25^{III}

gegenüber dem
Alsterpavillon.
Fernspr.: Merkur 5193.
Geöffnet
von 8 Uhr morgens
bis 10 Uhr abends

**Ueber-
setzungen**

aus allen Sprachen
u. in alle Sprachen
durch internationale,
geprüfte Kräfte.

Literarische Arbeiten.

Technische und
nautische
Uebersetzungen.

Handelskorrespondenz.

Für einwandfreie
Ausführung
wird garantiert
unter
vollster Wahrung
des Geschäfts-
geheimnisses

Dolmetscher

Sickinghe, E. E., Dr.,
holländisch-deutsch
deutsch-holländisch
beidigt.
Haldeweg 8

**Übersetzungs-Bureau
„Hansa“**
Jungfernstieg 25
siehe vorhergehende Spalte

Ulmann, Carl, Goernestr. 1

**Vereinigte
internationale
Sprachlehrer**
Leitung: A. Labkovsky
Unterricht
und Übersetzung
in allen Sprachen
Fernspr. — — — —
Steindamm 57

Weber, Max
beidigt
für Englisch,
Französisch
und Spanisch.
Spez.: Schiffstechnische u.
juristische Übersetzungen.
Fernspr. Vulkan 7659
Berlinerthor 4

Wiesener, Aug.,
Export-Reklame, Übersetzungen
Esp. Vu 7816, Isenstr. 79

Uhren
I. Uhren aller Art
Fabriken.
Hansen, Hein., & Co.
Fernspr. Nordsee 2790
Altona, Allee 248

**Ernst
KOBOLD**

Uhren-
Fabrik

Fabriken in
Wandsbek-Hamburg u.
Hornberg (Schwarzw.)
Stadtlager: Hamburg,
Kaiser Wilhelm-Str. 68

Lieferung
der Kobold-Uhren
direkt an Private
unter Ausschaltung
des Zwischenhandels

Prien & Wittern
Fabrik in Schramberg Würt.
Fernspr. *Hansa* 203
Hamburg, Neuerwall 84

Großhandel.
Abel, H.,
Hohe Bleichen 31/82
Alborg, R., Husumerstr. 17

Becke, Otto W.
Fernspr. Merkur 5034
Rödingsmarkt 4/9
Benöhr, Wilh., kl. Burstah 6
Chronometer-Werke Ges. m. b. H.,
Siehe Eintragung unter
Chronometer u. Uhren
(Präzisions-)
neue Gröningerstr. 13/22

Cohn, James
Fernspr. Elbe 5117
Reeperbahn 3

Eddelbüttel, August
Mundsburgerdamm 47

Fritze, Alfred
früher bei Ad. P.
Habenicht Nachf.
Spezial-Uhren-Großhandlung
Fernspr. *Hansa* 9519
Stadthausbrücke 37
Stadthaushof

Haferbier, Friedr.,
Postcheck 4165
Spaldingstr. 138

Halberstadt, Joseph J.,
Fernspr. Alster 7654
Kaiser Wilhelm-Str. 116

Holzer, Gustav
Fernspr. Vulkan 3449
Mönckebergstr. 7

de Jongh, Ed.,
Glockengießergewall 1

Kullmann, Gustav,
kl. Johannisstr. 9

Meyer Söhne,
Hermann,
Altona
Reichenstr. 2, II. Etage

Nathan, N.
Fernspr. *Hansa* 5392
Kaiser Wilhelm-Str. 64

Niess, Alfred
Fernspr. *Hansa* 7995
Grindelstieg 4 a

Polack, Moritz,
kl. Johannisstr. 9

Prien & Wittern,
Fabrik in Schramberg, Würt.
Fernspr. *Hansa* 203
Neuerwall 84

Rogg, Joseph
Fernspr. Elbe 6851
gr. Allee 4

Schüssler, Gebrüder
Fernspr. Alster 4054
Rödingsmarkt 9

Seligmann B.
(inkl. vorm. Ad. P.
Habenicht Nachf.)
Gross-Uhren
Taschen-Uhren
Wecker-Uhren
Grosshandlung u.
Export
Fernspr. *Hansa* 923
Alterwall 54

Stephan, F. Albert, Rabolsen 40

**Wandschneider,
Theod., G. m. b. H.,**
Fernspr. *Hansa* 3686
gr. Burstah 80/88

Wegmann, K., & Co.,
G. m. b. H., Holstenplatz 9

Wildenhof, Georg
Steinstr. 161

Wolff, Georg
Fernspr. Elbe 3861
Rathausstr. 8

Wolff, P., & Co., Börsenbrücke 7

Vertreter.
Becke, Otto W.
Vertreter der
Villingen
Hausuhren-Fabrik
Willi Brunckhorst
Fernspr. Merkur 5034
Rödingsmarkt 4/9

Fuss, K., Steinweg-Passage 1

Heine, Herm. Wilh.,
Alster 976
Kreuzerstr. 10

Lind, Gebrüder, Rathausstr. 29

Reich, Reinhold
Fernspr. Alster 1495
Rabolsen 96, I., Paulshof

Schiffschronometer
siehe Chronometer unter O

2. Elektrische Uhren
Arnold, C.,
Fabrikation
elektrischer Uhren,
Eigene Systeme
Gutachten der
Deutschen Securite
Weidenallee 58

Jacobsen, Jens,
Siehe unter Uhren aller Art
Gänsemarkt 4 u. 5

Iversen, W.,
Dimier & Co. Nachf.,
elektr. Zentral- und
Signal-Uhren-Anlagen
Fernspr. Elbe 9383
Rolandsbrücke 1/3

Magneta Hamburg
Zweigfabrik
d. „Deutsche Magneta Act-
Ges.“ in Köln,
Arbeiter- und Wecker-
Kontrolluhren
Schiffuhren-Anlagen
Langerheide 29 (Handelshof)

**Norddeutsche
Telephon-Ges. m. b. H.,**
Neuerwall 68/67
Abteilung:
„Elektrische Uhren“

Elektr. Einzeluhren
überall auszubringen,
keine Leitung,
eigene Stromquelle.

Kein Aufsichten!
Zentral-Uhren-Anlagen
jeder Größe,
Signal-, Wächter-, Arbeiter-
u. Kontrolluhren
Fepr. Ha 1989, 1051, 1032, 1033

Normal-Zeit G. m. b. H.
**Fabrik elektr. Uhren
u. Kontrollapparate.**
**HAMBURG 11
Mönkedamm 14**
Fernspr. Elbe 1520

Normal-Zeit-Uhren
mit elektrischer
Sternwartungsregulierung
(Monopol für
ganz Europa)

**Kompl. elektrische
Zentral-Uhren und
Signalanlagen**
für Fabriken, Schulen
Kontore, Hotels etc.

**Einzeluhren
Haupt- u. Nebenuhren**

Signaluhren
zum selbsttätigen Abläuten
der Arbeitszeiten
für Fabriken u. Werkstätten.

**Arbeiter-
Kontroll-Apparate**

**Wächter-
Kontroll-Uhren**
in Kauf und Miete.

**Elektr.
Kontor-Uhren**

Hintz & Ziegler, Pferdemarkt 14, Fernspr. Elbe 3179. Elektrische Koch- und Heizapparate, Ventilatoren

Soiled Document Repaired Document
Bleed Through Plastic Covered Document

Walther Wagner

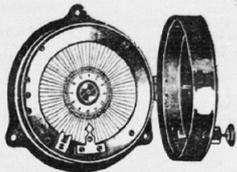
Wagnerstr. 20
Fernspr.: Vulkan 5860
Fabrik- u. Export-Lager

Autograph D. R. P. a.

der registrierende Kontroll-Apparat f. Geschäfts- und Privat-Automobile sowie Gespannwagen aller Art

Wächter-Kontrolluhren

tragbar und stationär



Modell 1: Mk. 200.— freibl.
Modell 2: Mk. 250.— freibl.

Arbeiter-Kontrollapparate

(Kartensystem)

Kontrollkarten / Einschreib-Kontrollapparate / Zeit- und Datumstempel-Uhren / Signaluhren / Fabrikuhren
Uhrwerke für techn. und wissenschaftliche Zwecke, besonders für registrierende Apparate
Zähler / Telefongespräch-Zähler

Telefonuhren für Ferngespräche

Tachometer / Geschwindigkeitsmesser
Kilometerzähler / Taxameter-Apparate
Stoppuhren / Höhen-Mikrometer / Universal-Mikrometer mit Stahlzange
Schrauben - Mikrometer
Schiebelehren / Zehntelmaße

Automobil- und Wagenuhren
Marineuhren
Hausuhren - Hausuhrenwerke



Württembergische Uhrenfabrik

Bürk Söhne

Schwenningen a.N.

Draht- und kurze Briefanschrift:
KONTROLLBÜRK SCHWENNINGEN
Neckar

Wächter-Kontroll-Uhren

tragbar und stationär

Arbeitszeit-Kontroll-Apparate

Kartensystem
Hebelsystem
Schlüsselsystem
Einschreibsystem

Einziges Hersteller der BÜRK-BUNDY-ORIGINAL

Zeitkontroll-Apparate
Elektr. Uhren und Signal-Uhren

Lauf- u. Gehwerke

Registrier- und Zählapparate

Elektrische Haupt- und Nebenuhren

Signaluhren

Vertreter für Groß-Hamburg und Schleswig-Holstein

W. Iversen

Dimler & Co. Nachf.

Inhaber:
Friedrich Stuhr
Rolandsbrücke 1/3
Fernspr. Elbe 5253
Lager u. Musterlager



Peterson-Gesellschaft m. b. H.,
Catharinenbrücke 1
Siemens & Halske A.G.
Schiff- u. Landanlagen,
Fähr. Alster 184, Merkur 548
Spitalerstr. 10

3. Kontrolluhren

a) Heisige Firmen
Normal-Zeit, G.m.b.H.
Fabrik elektr. Uhren
u. Kontroll-Apparate
Wächter-Kontroll-Uhren
Arbeiter-Kontroll-Apparate
Kontroll-Apparate
sämtliche Systeme
Fernspr. Elbe 1690
Siehe unter Uhren (elektr.)
Mönkedamm 14

Iversen, W., Dimler & Co. Nachf.,
Arbeiter-Kontrollapparate
und Wächter-Kontrolluhren
Fernspr. Elbe 4253
Rolandsbrücke 1/8

Preuss, Carl, Wächter-, Kontroll- und Lichtschalt-Uhren
Reparaturwerkstatt
Bieberhaus,
Ernst Merck-Str. 11

Wagner, Walther
Wagnerstr. 20
siehe erste und zweite Spalte

b) Hier vertretene Firmen
Siemens & Halske A.G.
Wächter-Kontrollapparate
Fähr. Alster 184, Merkur 548
Spitalerstr. 10

Württembergische Uhrenfabrik Bürk Söhne
Schwenningen a. N.
siehe vorhergehende Spalte

4. *Normalzeit-Uhren

Normal-Zeit, G.m.b.H.
Fabrik elektr. Uhren
und Kontrollapparate
Elektr. Uhren und Signal-Uhren
mit elektr. Sternwarte-Regulierung
Kontroll-Apparate
Wächter-Kontroll-Apparate
Kauf u. Mietanlagen
Siehe unter Uhren (Elektrische)
Fernspr. Elbe 1620,
Mönkedamm 14

5. Präzisionsuhren
Bröcking, W.
Hermannstr. 30
siehe nächste Spalte

Chronometer-Werke G. m. b. H.
neue Gröningerstr.
18/22
siehe nächste Spalte

Deutsche Präzisions-Uhrenfabrik Glashütte (Sa.)
Export-Abteilung
Hamburg G. m. b. H.
Geschäftsführer Georg Wolf
Präzisions-Taschen
Uhren in Gold und Silber
Fernspr. Elbe 9361
Rathhausstr. 8, II

Jacobsen, Jens,
Fernspr. Elbe 1619
Siehe unter Uhren aller Art
Gänsemarkt 4 u. 5
an Jungfernstieg

Berlin 1844
1886 Hamburg
1904 London



W. BRÖCKING

Uhrmacher
der deutschen Seewarte,
London 1892 Altona 1890

Fabrikation erstklassiger Marine-Chronometer
Lieferant der Marine etc.
Präzisions-Pendeluhr
für wissenschaftl. Institute



Wien 1873 Frankfurt 1891
Hamburg Hermannstr. 30
Europahaus
Lager feinsten Präzisions-Taschenuhren
Fernspr.: Elbe 8940,
Bankkonto: Nordd. Bank
Postcheckkonto: Nr. 12148



Kiel 1890
Lübeck 1893

Chronometer-Werke G. m. b. H.

Geschäftsführer:
William Meier
- Neue Gröningerstr. 18/22 -
Fernspr.: Merkur 6420

Fabrikation und Reparatur von
Marine-Chronometern
und astronomischen
Pendeluhrn.

Reparatur und Regulierung von

Präzisions-Taschenuhren

für Privatgebrauch und wissenschaftliche Zwecke
Sorgfältige Ausführung von

Temperatur-Prüfungen

Hintz & Ziegler, Pferdemarkt 14, Fernspr. Elbe 3179. Gr. Lager von Bedarfsartikeln für elektr. Licht- und ...